



**Censo
2020**
Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

January 14, 2020

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To: Facility Manager

We need your help to count everyone in Puerto Rico by providing basic information about all the people living or staying at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you between February 3, 2020, and March 6, 2020, to conduct a telephone interview to:

- Verify the group quarters' name, address information, contact name, phone number, and business email address.
- Collect an expected population count on April 1, 2020.
- Allow facility managers to choose a method of enumeration from those available to their group quarters, such as: in-person interview, drop off/pick up of questionnaire, paper response data collection, and electronic response data transfer (eResponse).
- Schedule an enumeration appointment.

Many federal laws require the use of census data to distribute funding and monitor important programs that provide services to the community. Government agencies use census data to plan future programs, services, and community development projects such as those for the older population, hospitals, libraries, and schools.

The Census Bureau collects data in compliance with the privacy rules and regulations such as the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA) and the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA).

The Census Bureau is required by law to protect your information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone at your facility. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, U.S. Code, Section 9). Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, your data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit your data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all your information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provide to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of your individual responses. Your answers cannot be used against you by any government agency or court.

For more information about how we protect your information, please visit our Web site at [census.gov](https://www.census.gov) and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records; click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

[census.gov](https://www.census.gov)



Censo 2020

Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

14 de enero de 2020

Mensaje del director de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Para: Administrador(a) de esta instalación

Necesitamos su ayuda para contar a todos en Puerto Rico al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamiento de grupo para trabajadores e instituciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted entre el 3 de febrero y el 6 de marzo de 2020 para realizar una entrevista por teléfono con el fin de:

- Verificar el nombre del alojamiento de grupo, la información de la dirección, el nombre de la persona de contacto, el número de teléfono y la dirección de correo electrónico de la empresa.
- Recopilar un conteo de la población que se espera para el 1 de abril de 2020.
- Permitirles a los administradores de la instalación que escojan un método de enumeración entre los que están disponibles para su alojamiento de grupo, tales como: entrevista en persona, dejar/recoger el cuestionario, recopilación de datos a partir de respuestas en cuestionarios impresos y transferencia de datos mediante respuesta electrónica (eResponse).
- Concertar una cita para la enumeración.

Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para distribuir fondos y monitorear programas importantes que proveen servicios a la comunidad. Las agencias del gobierno usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y proyectos de desarrollo de la comunidad, tales como los programas para las personas edad avanzada, hospitales, bibliotecas y escuelas.

La Oficina del Censo recopila datos en cumplimiento de las reglas y regulaciones sobre la privacidad, tales como la Ley de Transferibilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos de 1996 (HIPAA, por sus siglas en inglés) y la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de las Familias (FERPA, por sus siglas en inglés).

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger su información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que alguien en su instalación pudiera ser identificado. Estamos llevando a cabo el Censo del 2020 en conformidad con la autoridad que nos otorgan las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, sus datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda su información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que usted proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de sus respuestas individuales. Sus respuestas no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia o tribunal del gobierno.

Para obtener más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros; haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web 2020census.gov para más información sobre el Censo del 2020. El trabajador de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas. Muchas gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.



Censo 2020

Puerto Rico

March 18, 2020

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To: Facility Manager

We need your help to count everyone in Puerto Rico by providing basic information about all the people living or staying at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker contacted your facility to confirm a preferred enumeration method. Our records indicate that your facility chose the Electronic Response Data Transfer (eResponse) option. The eResponse period will be open for collection on **April 1, 2020**, and conclude on **May 1, 2020**.

Using your unique User ID that can be found at the bottom of this letter, please follow the instructions below to complete your eResponse:

- Enter your User ID on the eResponse homepage as shown at the bottom of this page.
- After entering your User ID, you will be asked to complete a few security questions.
- After you complete the security questions, eResponse will generate a PIN number.
- Please retain this PIN number. The PIN number is used to log into the eResponse system and respond for the specific group quarters facility.
- After you complete these steps, download the Census Bureau template.
- Please retain and use the Census Bureau template to complete your eResponse.
- After you complete the Census Bureau template, upload it to the Census Bureau's secure Web site.
- After your upload is complete, please print the submission confirmation for your records.

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at [census.gov](https://www.census.gov) and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

User ID: 123456789

Web site: respond.census.gov/gqe

Please respond by: May 1, 2020

For help completing the eResponse template, please call xxx-xxx-xxxx.

Complete the Census Bureau template for the group quarters listed on the enclosed page.

[census.gov](https://www.census.gov)



Censo 2020

Puerto Rico

18 de marzo de 2020

Mensaje del director de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Para: Administrador(a) de esta instalación

Necesitamos su ayuda para contar a todos en Puerto Rico al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamiento de grupo para trabajadores e instituciones correccionales.

Un trabajador del censo se comunicó con su instalación para confirmar el método de enumeración que se prefiere. Nuestros registros indican que su instalación escogió la opción de transferencia de datos mediante respuesta electrónica (eResponse). El periodo de eResponse abrirá para la recopilación de datos el **1 de abril de 2020** y concluirá el **1 de mayo de 2020**.

Usando su Identificación de Usuario única, que se encuentra al final de esta página, siga las instrucciones que se ofrecen a continuación para completar su eResponse:

- Escriba su Identificación de Usuario en la página principal de eResponse como se muestra al final de esta página.
- Después de escribir su Identificación de Usuario, se le pedirá que complete las preguntas de seguridad.
- Después de completar las preguntas de seguridad, eResponse va a generar un número PIN.
- Guarde ese número PIN. El número PIN se usa para ingresar al sistema de eResponse y responder para una instalación de alojamiento de grupo específica.
- Después de completar estos pasos, baje el formulario de la Oficina del Censo.
- Guarde y use el formulario de la Oficina del Censo para completar su eResponse.
- Después de completar el formulario de la Oficina del Censo de eResponse, súbalo al sitio web seguro de la Oficina del Censo.
- Cuando termine de subirlo, imprima la confirmación de que lo ha enviado como constancia.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos llevando a cabo el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, los datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda la información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web 2020census.gov para más información sobre el Censo del 2020. El trabajador de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas. Muchas gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.

Identificación de Usuario: 123456789

Sitio web: respond.census.gov/gqe

Por favor, responda antes de: 1 de mayo de 2020

Si necesita ayuda para completar el formulario de respuesta electrónica eResponse, llame al xxx-xxx-xxxx.

Complete el formulario de la Oficina del Censo para los alojamientos de grupo que se indican en la página adjunta.

census.gov



Censo
2020
Puerto Rico

U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
1201 E 10th Street
Jeffersonville IN 47132

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. CENSUS BUREAU
PERMIT NO. G-58

Your response is required by law.
La ley requiere que usted responda.



Censo
2020
Puerto Rico

U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
1201 E 10th Street
Jeffersonville IN 47132

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. CENSUS BUREAU
PERMIT NO. G-58

Your response is required by law.
La ley requiere que usted responda.

D-P-GRPR(E/S) (5-2018)



**UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau**

Washington, DC 20233-0001

OFFICE OF THE DIRECTOR

April 20, 2020

20 de abril de 2020

A Message from the Director,
U.S. Census Bureau

Mensaje del director
de la Oficina del Censo de los EE. UU.

To: Facility Manager

Para: Administrador(a) de esta instalación

It's not too late to respond to the
2020 Census! Make sure all of the residents
at your facility are counted!

¡Todavía está a tiempo de responder al
Censo del 2020! ¡Asegúrese de que contemos
a todos los residentes de su instalación!

Please respond now at
respond.census.gov/gqe by uploading your
response data for the 2020 Census today. For
login information, please refer to the letter we
sent you in March.

Responda ahora en **respond.census.gov/gqe**
al subir hoy mismo los datos de su respuesta al
Censo del 2020. Para recibir información sobre
como ingresar al sitio, refiérase a la carta que le
enviamos en marzo.

If you are unable to respond online, or need
assistance, please call toll-free 1-xxx-xxx-xxxx.

Si no puede responder por internet o si necesita
ayuda, llámenos gratis al 1-xxx-xxx-xxxx.

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX

Núm. de OMB xxxx-xxxx: Aprobado hasta xx/xx/xxxx

D-P-GRPR(E/S) (5-2018)



**UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau**

Washington, DC 20233-0001

OFFICE OF THE DIRECTOR

April 20, 2020

20 de abril de 2020

A Message from the Director,
U.S. Census Bureau

Mensaje del director
de la Oficina del Censo de los EE. UU.

To: Facility Manager

Para: Administrador(a) de esta instalación

It's not too late to respond to the
2020 Census! Make sure all of the residents
at your facility are counted!

¡Todavía está a tiempo de responder al
Censo del 2020! ¡Asegúrese de que contemos
a todos los residentes de su instalación!

Please respond now at
respond.census.gov/gqe by uploading your
response data for the 2020 Census today. For
login information, please refer to the letter we
sent you in March.

Responda ahora en **respond.census.gov/gqe**
al subir hoy mismo los datos de su respuesta al
Censo del 2020. Para recibir información sobre
como ingresar al sitio, refiérase a la carta que le
enviamos en marzo.

If you are unable to respond online, or need
assistance, please call toll-free 1 xxx xxx xxxx.

Si no puede responder por internet o si necesita
ayuda, llámenos gratis al 1-xxx-xxx-xxxx.

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX

Núm. de OMB xxxx-xxxx: Aprobado hasta xx/xx/xxxx



**Censo
2020**
Puerto Rico

LISTA DE ALOJAMIENTOS DE GRUPO LIST OF GROUP QUARTERS

Complete el formulario de la Oficina del Censo usando la información que se encuentra a continuación.

Complete the Census Bureau template using the information below.

Identificación del Censo/ Census ID	Tipo de alojamiento de grupo/ Group Quarters Type	Nombre del alojamiento de grupo/ Group Quarters Name
DRAFT		



Censo
2020
Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001
Office of the Director

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To: Facility Manager

We need your help to count everyone in Puerto Rico by providing basic information about all the people living, staying or receiving services at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you to:

- Make or confirm an appointment.
- Verify your enumeration method.
- Collect information about the residents who live or stay at your facility.
- Answer any questions you may have about the 2020 Census.

It is vital that the Census Bureau has an accurate and complete count of all people living or staying at your facility. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. Government agencies use census data to plan future programs, services, and development. When counting the residents at your facility, we will collect each resident's name, sex, age, date of birth, Hispanic origin, race, citizenship, and an alternate address where they live or stay when not at your facility.

The Census Bureau is required by law to protect your information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone at your facility. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, U.S. Code, Section 9). Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, your data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit your data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all your information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provide to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of your individual responses. Your answers cannot be used against you by any government agency or court.

For more information about how we protect your information, please visit our Web site at [census.gov](https://www.census.gov) and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the homepage. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records; click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

[census.gov](https://www.census.gov)

D-LFM-GEPR(E/S) (6-2018)



**Censo
2020**
Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001
Office of the Director

Mensaje del director de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Para: Administrador(a) de esta instalación

Necesitamos su ayuda para contar a todos en Puerto Rico al proveer información básica sobre todas las personas que viven, se quedan o reciben servicios en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamiento de grupo para trabajadores e instituciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted para:

- Hacer o confirmar una cita.
- Verificar su método de enumeración.
- Recopilar información sobre los residentes que viven o se quedan en su instalación.
- Responder cualquier pregunta que usted pueda tener sobre el Censo del 2020.

Es indispensable que la Oficina del Censo tenga un conteo preciso y completo de todas las personas que viven o se quedan en su instalación. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. Las agencias del gobierno usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y desarrollo. Cuando contemos a los residentes en su instalación, recopilaremos de cada uno el nombre, sexo, edad, fecha de nacimiento, origen hispano, raza, la ciudadanía y una dirección alternativa donde viva o se quede cuando no esté en su instalación.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger su información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que alguien en su instalación pudiera ser identificado. Estamos llevando a cabo el Censo del 2020 en conformidad con la autoridad que nos otorgan las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU., Sección 9). En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, sus datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda su información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que usted proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de sus respuestas individuales. Sus respuestas no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia o tribunal del gobierno.

Para obtener más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros; haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web 2020census.gov para más información sobre el Censo del 2020. El trabajador de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas. Muchas gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.

census.gov



Censo
2020
Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To: Health Care Facility Manager

We need your help to count everyone in Puerto Rico by providing basic information about all the people living or staying at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you to:

- Make or confirm an appointment.
- Verify your enumeration method.
- Collect information about the residents who live or stay at your facility.
- Answer any questions you may have about the 2020 Census.

It is vital that the Census Bureau has an accurate and complete count of all people living or staying at your facility. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. Government agencies use census data to plan future programs, services, and development.

The Census Bureau is in compliance with regulations issued under the Health Insurance Portability Accountability Act of 1996 (HIPAA) Privacy Rule, and does not ask for any health-related information. When counting residents at your facility, we collect each resident's name, sex, age, date of birth, Hispanic origin, race, citizenship, and an alternate address where they live or stay when not at your facility.

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at [census.gov](https://www.census.gov) and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at [2020census.gov](https://www.2020census.gov) for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

[census.gov](https://www.census.gov)



Censo
2020
Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

Mensaje del director de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Para: Administrador(a) de este centro de cuidados de salud

Necesitamos su ayuda para contar a todos en Puerto Rico al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamiento de grupo para trabajadores e instituciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted para:

- Hacer o confirmar una cita.
- Verificar su método de enumeración.
- Recopilar información sobre los residentes que viven o se quedan en su instalación.
- Responder a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre el Censo del 2020.

Es indispensable que la Oficina del Censo tenga un conteo preciso y completo de todas las personas que viven o se quedan en su instalación. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. Las agencias del gobierno usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y desarrollo.

La Oficina del Censo cumple las regulaciones emitadas por Regla de Privacidad de la Ley de Transferibilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos de 1996 (HIPAA) y no solicita ninguna información relacionada con la salud. Cuando contemos a los residentes en su instalación, recopilaremos de cada uno el nombre, sexo, edad, fecha de nacimiento, origen hispano, raza, la ciudadanía y una dirección alternativa donde viva o se quede cuando no esté en su instalación.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos llevando a cabo el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, los datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda la información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web 2020census.gov para más información sobre el Censo del 2020. El trabajador de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas. Muchas gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.

census.gov



**Censo
2020**
Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To: Student Housing Administrator

We need your help to count everyone in Puerto Rico by providing basic information about all the people living or staying at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you to:

- Make or confirm an appointment.
- Verify your enumeration method.
- Collect information about the residents who live or stay at your facility.
- Answer any questions you may have about the 2020 Census.

It is important to remember that for census purposes, college/university students living in student housing are considered residents of the place where they live while attending school. Students are not counted at their parents' addresses.

It is vital that the Census Bureau has an accurate and complete count of everyone living in student housing at your college/university. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. Government agencies use census data to plan future programs, services, and development.

The Census Bureau collects data in compliance with the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA). When counting the students at your college/university, we will collect each student's name, sex, age, date of birth, Hispanic origin, race, citizenship, and an alternate address where they live or stay when not at your college/university. For students who do not respond, colleges and universities can lawfully disclose directory information from student records to the Census Bureau without prior consent of the student, parents, or guardians as stated in FERPA. Directory information includes a student's name, date of birth, school address, and dates of attendance.

The Census Bureau is required by law to protect your information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone at your facility. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, U.S. Code, Section 9). Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, your data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit your data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all your information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provide to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of your individual responses. Your answers cannot be used against you by any government agency or court.

For more information about how we protect your information, please visit our Web site at [census.gov](https://www.census.gov) and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the homepage. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records; click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

[census.gov](https://www.census.gov)

D-LSH-GEPR(E/S) (6-2018)



Censo 2020

Puerto Rico

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001
Office of the Director

Mensaje del director de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Para: Administrador(a) de esta residencia de estudiantes

Necesitamos su ayuda para contar a todos en Puerto Rico al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamientos de grupo para trabajadores e instituciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted para:

- Hacer o confirmar una cita.
- Verificar su método de enumeración.
- Recopilar información sobre los residentes que viven o se quedan en su instalación.
- Responder cualquier pregunta que usted pueda tener sobre el Censo del 2020.

Es importante recordar que, para propósitos del censo, los estudiantes de un colegio universitario o universidad se consideran residentes del lugar donde viven mientras asisten a la institución. Los estudiantes no se cuentan en los domicilios de sus padres.

Es indispensable que la Oficina del Censo tenga un conteo preciso y completo de todas las personas que vivan en residencias para estudiantes en su colegio universitario o universidad. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. Las agencias del gobierno usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y desarrollo.

La Oficina del Censo recopila información en conformidad con la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de las Familias (FERPA, por sus siglas en inglés). Cuando contemos a los estudiantes en su colegio universitario o universidad, recopilaremos de cada uno el nombre, sexo, edad, fecha de nacimiento, origen hispano, raza, la ciudadanía y una dirección alternativa donde viva o se quede cuando no esté en su colegio universitario o universidad. Para los estudiantes que no respondan, los colegios universitarios y universidades pueden divulgar legalmente información de directorio de los archivos de los estudiantes a la Oficina del Censo sin consentimiento previo de los estudiantes, padres o tutores tal como figura en FERPA. La información de directorio incluye el nombre del estudiante, fecha de nacimiento, dirección de la institución y fechas de asistencia.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger su información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que alguien en su instalación pudiera ser identificado. Estamos llevando a cabo el Censo del 2020 en conformidad con la autoridad que nos otorgan las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, sus datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda su información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que usted proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de sus respuestas individuales. Sus respuestas no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia o tribunal del gobierno.

Para obtener más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros; haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web 2020census.gov para más información sobre el Censo del 2020. El trabajador de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas. Muchas gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.

census.gov

D-LSH-GEPR(E/S) (6-2018)



**Censo
2020**
Puerto Rico

Your Answers Are Confidential

The U.S. Census Bureau is required by law to protect your information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify you or your household. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193 and 221. By law, the Census Bureau can only use your responses to produce statistics. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, your data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit your data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all your information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provide to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of your individual responses. Your answers cannot be used against you by any government agency or court.

For more information about how we protect your information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Thank you for your cooperation. The Census Bureau appreciates your help.

You are required by law to respond to the 2020 Census (Title 13, U.S. Code, Sections 141 and 193). The Census Bureau estimates that completing the questionnaire will take 10 minutes on average. This collection of information has been approved by the Office of Management and Budget (OMB). The eight-digit OMB approval number that appears at the bottom left of this notice confirms this approval. If this number were not displayed, we could not conduct the census.

Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this burden to: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. You may email comments to <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" as the subject.

Para ver esta información en español, véase al dorso. (For a copy of this information in Spanish, see the reverse side.)

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX

D-CN-PR(E/S) (6-7-2018)



**Censo
2020**
Puerto Rico

Your Answers Are Confidential

The U.S. Census Bureau is required by law to protect your information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify you or your household. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193 and 221. By law, the Census Bureau can only use your responses to produce statistics. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, your data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit your data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all your information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provide to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of your individual responses. Your answers cannot be used against you by any government agency or court.

For more information about how we protect your information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Thank you for your cooperation. The Census Bureau appreciates your help.

You are required by law to respond to the 2020 Census (Title 13, U.S. Code, Sections 141 and 193). The Census Bureau estimates that completing the questionnaire will take 10 minutes on average. This collection of information has been approved by the Office of Management and Budget (OMB). The eight-digit OMB approval number that appears at the bottom left of this notice confirms this approval. If this number were not displayed, we could not conduct the census.

Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this burden to: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. You may email comments to <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" as the subject.

Para ver esta información en español, véase al dorso. (For a copy of this information in Spanish, see the reverse side.)

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX

D-CN-PR(E/S) (6-7-2018)

USES OF CENSUS DATA

The federal government is the main user of census data. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. Below are some examples of how the data are used:

- School districts use census data about families and children to make long-term building, staffing, and funding decisions.
- Census data help communities and organizations provide programs and services that enable older adults, children, and families to enroll in and be eligible for housing, education, and financial assistance programs designed to assist them.
- States, cities, counties, and municipios use census data to plan programs, services, and development, and enforce laws, regulations, and policies against discrimination.
- Census data help communities understand whether available housing meets the needs of residents. When housing is not sufficient or affordable, these data can help communities enroll eligible households in programs designed to assist them, and can help communities qualify for grants as well.
- Businesses use census data to plan new sites for warehouses, factories, and storefronts, and recruit and hire workers.
- Governments, communities, and organizations use census data to qualify for many federal grant programs that fund all of these important programs and services.

PRIVACY AND CONFIDENTIALITY

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221, and 223. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to 5 years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at < census.gov > and click on “Data Protection and Privacy Policy” at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on “System of Records Notices (SORN)” and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Group Quarters Enumeration

2020 Census



ABOUT GROUP QUARTERS ENUMERATION

The goal of Group Quarters Enumeration is to count people who live or stay in group quarters. Group quarters are places where people live or stay in a group living arrangement. These places are owned or managed by an entity or organization providing housing and/or services for the residents. These services may include custodial or medical care as well as other types of assistance, and residency is commonly restricted to those receiving these services. This is not a typical household-type living arrangement. People living in group quarters are usually not related to each other.

EXAMPLES OF GROUP QUARTERS

- Group homes
- Nursing facilities/skilled-nursing facilities (nursing homes)
- Residential treatment facilities
- College/university or seminary student housing (residence halls or buildings), fraternity or sorority houses
- Religious group living quarters (e.g., convents, monasteries, and abbeys)
- Correctional facilities
- In-patient hospice facilities
- Hospitals
- Workers' group living quarters
- Job Corps centers or vocational training facilities

HOW THIS OPERATION WORKS

The U.S. Census Bureau will collect respondent data (name, sex, age, date of birth, Hispanic origin, race, citizenship, and an alternate address) as of April 1, 2020, using one of the following enumeration methods for group quarters (GQ):

- **Electronic Response Data Transfer (eResponse):** The GQ administrator will electronically send the Census Bureau a listing of census response data through a secure system using the online census template.
- **In-Person Interview:** A Census Bureau worker will conduct a face-to-face interview using the Individual Census Questionnaire for each person living, staying, or receiving services at the facility.
- **Drop-Off/Pick-Up of Questionnaire:** A Census Bureau worker will leave Individual Census Questionnaires to be completed by/for each person served at the GQ, and then pick up the completed questionnaires at an agreed upon time.
- **Paper Response Data Collection:** A Census Bureau worker will meet with the administrator of the facility to obtain a paper listing of census response data.

HOW YOU CAN HELP

- ✓ Provide Electronic Response Data Transfer (eResponse) or a paper list of residents who were living, staying, or receiving services at the facility on April 1, 2020.
- ✓ Assure clients, residents and staff that all information collected will remain confidential.
- ✓ Explain the importance of the 2020 Census to members of the facility.
- ✓ Remind staff of the upcoming enumeration.
- ✓ Be sure there is a private area for the enumerators to work.

ABOUT THE 2020 CENSUS

The goal of the census is to count every person living in the United States, once, only once and in the right place. Article I, Section 2 of the U.S. Constitution mandates that this population and housing count occur every 10 years. Census data help determine how more than \$675 billion of federal funding are spent on infrastructure, programs and services each year.

We need your help to count everyone in Puerto Rico by providing basic information about all the people living or staying at this facility. It's quick, easy, and safe.

Many federal laws require the use of census data to distribute funding and monitor important programs that provide services to the community. Census data are used to plan future programs, services, and community development projects such as those for the older population, hospitals, libraries, and schools.

Please visit our website at <2020census.gov> for more information about the 2020 Census.

ADDITIONAL INFORMATION ABOUT PRIVACY

Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) The major goal of this privacy rule is to ensure that individuals' health information is properly protected, while allowing the flow of health information needed to provide and promote high quality health care and to protect the public's health and well-being. The census questionnaires do not have questions related to health or health issues and therefore do not conflict with this act.

Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) The Census Bureau data collection is compliant with this act in terms of disclosing information. Colleges and universities can disclose directory information from student records without prior consent from the student or his or her parents to the Census Bureau. Directory information includes a student's name, date of birth, address, and dates of attendance.

USOS DE LOS DATOS DEL CENSO

El gobierno federal es el principal usuario de los datos del censo. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. A continuación se ofrecen ejemplos de cómo se usan los datos:

- Los distritos escolares usan los datos del censo sobre las familias y los niños para tomar decisiones a largo plazo sobre construcciones, contratación de empleados y financiación.
- Los datos del censo ayudan a las comunidades y las organizaciones a proporcionar programas y servicios que les permitan a los adultos de edad avanzada, los niños y las familias inscribirse y cumplir los requisitos para programas de vivienda, educación y ayuda económica que han sido diseñados para ofrecerles asistencia.
- Los estados, las ciudades, los condados y los municipios usan los datos del censo para planificar programas y servicios, y para desarrollar y velar por el cumplimiento de leyes, regulaciones y normas en contra de la discriminación.
- Los datos del censo ayudan a las comunidades a entender si las viviendas disponibles satisfacen las necesidades de los residentes. Cuando las viviendas no son suficientes o no tienen precios asequibles, estos datos pueden ayudar a las comunidades a inscribir a los hogares que cumplan los requisitos en programas diseñados para ofrecerles asistencia y también pueden ayudar a las comunidades a cumplir los requisitos para recibir subvenciones.
- Las empresas usan los datos del censo para planificar nuevos lugares para almacenes, fábricas y tiendas, y para reclutar y contratar trabajadores.
- Los gobiernos, las comunidades y las organizaciones usan los datos del censo para cumplir los requisitos para muchos programas de subvenciones federales que financian todos estos importantes programas y servicios.

PRIVACIDAD Y CONFIDENCIALIDAD

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos están protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda esta información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web <census.gov> y haga clic en “Data Protection and Privacy Policy” (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros escritos. Haga clic en “System of Records Notices (SORN)” (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros Escritos de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Enumeración de alojamientos de grupo

Censo del 2020



ACERCA DE LA ENUMERACIÓN DE ALOJAMIENTOS DE GRUPO

El objetivo de la Enumeración de alojamientos de grupo es contar a las personas que viven en alojamientos de grupo. Los alojamientos de grupo son lugares donde la gente vive o se queda en un arreglo de vivienda de grupo. Estos lugares son propiedad o son administrados por una entidad o una organización que les proporciona vivienda y/o servicios a los residentes. Estos servicios pueden incluir cuidado de compañía o atención médica, así como otros tipos de ayuda, y la residencia generalmente es solo para las personas que reciben estos servicios. Este no es el típico arreglo de vivienda de un hogar. Por lo general, las personas que residen en alojamientos de grupo no están emparentadas.

EJEMPLOS DE ALOJAMIENTOS DE GRUPO

- Hogares de grupo
- Hogares de ancianos/Instalaciones de hogares de ancianos con servicios médicos especializados (*nursing homes*)
- Centros de tratamiento residenciales
- Viviendas de estudiantes universitarios o seminaristas (residencias universitarias y otras edificaciones), casas de hermandades universitarias masculinas o femeninas
- Alojamientos de grupo religiosos (p. ej., conventos, monasterios y abadías)
- Instalaciones correccionales
- Instalaciones para pacientes terminales ingresados
- Hospitales
- Alojamientos de grupo para trabajadores
- Centros de Job Corps o instalaciones para capacitación vocacional

CÓMO FUNCIONA ESTA OPERACIÓN

La Oficina del Censo de los EE. UU. va a recopilar los datos de las personas encuestadas (nombre, sexo, edad, fecha de nacimiento, origen hispano, raza, ciudadanía y una dirección alternativa) el 1 de abril de 2020, usando uno de los siguientes métodos de enumeración para los alojamientos de grupo (GQ):

- Transferencia de datos mediante respuesta electrónica (eResponse): El administrador del GQ le enviará electrónicamente a la Oficina del Censo una lista de los datos de la respuesta al censo a través de un sistema seguro usando el modelo del censo por internet.
- Entrevista en persona: Un empleado de la Oficina del Censo llevará a cabo una entrevista en persona usando el Cuestionario Individual del Censo para cada una de las personas que vivan, se queden o reciban servicios en la instalación.
- Dejar/recoger el cuestionario: Un empleado de la Oficina del Censo va a dejar los cuestionarios del censo para que los complete cada persona o se completen para cada persona que reciba servicios en el GQ, y después recogerá los cuestionarios completados a una hora acordada.
- Recopilación de datos a partir de una lista de personas con respuestas: Un empleado de la Oficina del Censo se reunirá con el administrador de la instalación para obtener una lista impresa de los datos de respuestas al censo.

CÓMO PUEDE AYUDAR USTED

- ✓ Proporcione la transferencia de datos mediante respuesta electrónica (eResponse) o una lista impresa de los residentes que estaban viviendo, quedándose o recibiendo servicios en la instalación el 1 de abril de 2020.
- ✓ Asegúreles a los clientes, residentes y empleados que toda la información que se recopile se mantendrá confidencial.
- ✓ Explique la importancia del Censo del 2020 a los miembros de la instalación.
- ✓ Recuérdeles a los empleados la enumeración que se va a llevar a cabo.
- ✓ Cerciórese de que hay un área privada para que los enumeradores trabajen.

ACERCA DEL CENSO DEL 2020

El objetivo del censo es contar a todas las personas que viven en los Estados Unidos, contarlas solo una vez y en el lugar correcto. La Sección 2 del Artículo 1 de la Constitución de los EE. UU. estipula que este conteo de población y vivienda se lleve a cabo cada 10 años. Los datos del censo ayudan a determinar cómo se emplean cada año fondos federales en infraestructura, programas y servicios.

Necesitamos su ayuda para contar a todos en Puerto Rico al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Es rápido, fácil y seguro.

Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para distribuir fondos y monitorear programas importantes que proveen servicios a la comunidad. Los datos del censo se usan para planificar futuros programas, servicios y proyectos de desarrollo de la comunidad, tales como los programas para las personas edad avanzada, hospitales, bibliotecas y escuelas.

Visite nuestro sitio web <2020census.gov> para recibir más información sobre el Censo del 2020.

INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA PRIVACIDAD

Ley de Transferibilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos de 1996 (HIPAA, por sus siglas en inglés) El principal objetivo de esta regla de privacidad es asegurar que la información sobre la salud de las personas se proteja de manera adecuada, mientras se permite el flujo de información sobre la salud que se necesita para proporcionar y promover una atención médica de alta calidad y para proteger la salud y el bienestar públicos. Los cuestionarios del censo no contienen preguntas relacionadas con la salud o los problemas de salud, y por lo tanto no entran en conflicto con esta ley.

Ley de Derechos Educativos y Privacidad de las Familias (FERPA, por sus siglas en inglés)

La recopilación de datos de la Oficina del Censo está en conformidad con esta ley en términos de divulgación de información. Los colegios universitarios y las universidades pueden divulgar información de directorio de los registros de los estudiantes a la Oficina del Censo sin consentimiento previo de los estudiantes o de sus padres a la Oficina del Censo. La información de directorio incluye el nombre del estudiante, fecha de nacimiento, dirección y fechas de asistencia.

USES OF CENSUS DATA

The federal government is the main user of census data. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. Below are some examples of how the data are used:

- School districts use census data about families and children to make long-term building, staffing, and funding decisions.
- Census data help communities and organizations provide programs and services that enable older adults, children, and families to enroll in and be eligible for housing, education, and financial assistance programs designed to assist them.
- States, cities, counties, and municipios use census data to plan programs, services, and development, and enforce laws, regulations, and policies against discrimination.
- Census data help communities understand whether available housing meets the needs of residents. When housing is not sufficient or affordable, these data can help communities enroll eligible households in programs designed to assist them and can help communities qualify for grants as well.
- Businesses use census data to plan new sites for warehouses, factories, and storefronts, and recruit and hire workers.
- Governments, communities, and organizations use census data to qualify for many federal grant programs that fund all of these important programs and services.

PRIVACY AND CONFIDENTIALITY

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221, and 223. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to 5 years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at census.gov and click on “Data Protection and Privacy Policy” at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on “System of Records Notices (SORN)” and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Service-Based Enumeration

2020 Census



ABOUT SERVICE-BASED ENUMERATION

The goal of Service-Based Enumeration is to include people who may not be counted when we count people at their home. During the Service-Based Enumeration operation, we count people who receive services at the following types of locations:

- Emergency and Transitional Shelters for People Experiencing Homelessness: Where people experiencing homelessness stay overnight (examples: missions, hotels and motels used as shelters, and places for children who are runaways, neglected, or experiencing homelessness).
- Soup Kitchens: Where people who may be experiencing homelessness are offered meals. These places may use service lines or serve bag or box lunches.
- Regularly Scheduled Mobile Food Vans: Where people experiencing homelessness receive meals from mobile food vans that make regularly scheduled stops.
- Targeted Non-Sheltered Outdoor Locations: Where people experiencing homelessness live without paying to stay.

HOW THIS OPERATION WORKS

A U.S. Census Bureau worker will count people and collect data from people at each site.

On a set date, a Census Bureau worker will:

- Visit the location or mobile food van stops.
- Meet with a staff person.
- Quickly count and collect data from the people at this location.

HOW YOU CAN HELP

- ✓ Let your clients, residents, and staff know when Census Bureau workers will be coming.
- ✓ Assure clients, residents, and staff that all information collected will remain confidential.
- ✓ Explain the importance of the 2020 Census to members of the facility.
- ✓ Remind staff of the upcoming enumeration.
- ✓ Ensure that informed staff is on duty the date of the enumeration.
- ✓ Be sure there is a private area for the Census Bureau workers to work.

ABOUT THE 2020 CENSUS

The goal of the census is to count every person living in the United States, once, only once and in the right place. Article I, Section 2 of the U.S. Constitution mandates that this population and housing count occur every 10 years. Census data help determine how more than \$675 billion of federal funding are spent on infrastructure, programs and services each year.

We need your help to count everyone in Puerto Rico by providing basic information about all the people living, staying or receiving services at this facility. It's quick, easy, and safe.

Many federal laws require the use of census data to distribute funding and monitor important programs that provide services to the community. Census data are used to plan future programs, services, and community development projects such as those for the older population, hospitals, libraries, and schools.

Please visit our website at <2020census.gov> for more information about the 2020 Census.

USOS DE LOS DATOS DEL CENSO

El gobierno federal es el principal usuario de los datos del censo. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. A continuación se ofrecen ejemplos de cómo se usan los datos:

- Los distritos escolares usan los datos del censo sobre las familias y los niños para tomar decisiones a largo plazo sobre construcciones, contratación de empleados y financiación.
- Los datos del censo ayudan a las comunidades y las organizaciones a proporcionar programas y servicios que les permitan a los adultos de edad avanzada, los niños y las familias inscribirse y cumplir los requisitos para programas de vivienda, educación y ayuda económica que han sido diseñados para ofrecerles asistencia.
- Los estados, las ciudades, los condados y los municipios usan los datos del censo para planificar programas y servicios, y para desarrollar y velar por el cumplimiento de leyes, regulaciones y normas en contra de la discriminación.
- Los datos del censo ayudan a las comunidades a entender si las viviendas disponibles satisfacen las necesidades de los residentes. Cuando las viviendas no son suficientes o no tienen precios asequibles, estos datos pueden ayudar a las comunidades a inscribir a los hogares que cumplan los requisitos en programas diseñados para ofrecerles asistencia y también pueden ayudar a las comunidades a cumplir los requisitos para recibir subvenciones.
- Las empresas usan los datos del censo para planificar nuevos lugares para almacenes, fábricas y tiendas, y para reclutar y contratar trabajadores.
- Los gobiernos, las comunidades y las organizaciones usan los datos del censo para cumplir los requisitos para muchos programas de subvenciones federales que financian todos estos importantes programas y servicios.

PRIVACIDAD Y CONFIDENCIALIDAD

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos están protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda esta información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web <census.gov> y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros escritos. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros Escritos de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Enumeración en lugares donde se proveen servicios

Censo del 2020



ACERCA DE LA ENUMERACIÓN EN LUGARES DONDE SE PROVEEN SERVICIOS

El objetivo de la Enumeración en lugares donde se proveen servicios es incluir a las personas que posiblemente no se cuenten cuando contamos a las personas en sus casas. Durante la Enumeración en lugares donde se proveen servicios, contamos a las personas que reciben servicios en los siguientes tipos de lugares:

- Refugios de emergencia y de transición para personas sin hogar: Donde se quedan a pasar la noche las personas sin hogar (ejemplos: misiones, hoteles y moteles que se usan como refugios y lugares para niños que han huido de sus casas, niños abandonados o sin hogar).
- Comedores de beneficencia: Donde se ofrecen comidas a las personas sin hogar. Estos lugares sirven alimentos en comedores u ofrecen bolsas o cajas con almuerzos.
- Vehículos con horario programado para distribuir alimentos: Donde las personas sin hogar reciben comidas de vehículos que distribuyen alimentos durante visitas programadas.
- Lugares específicos al aire libre: Donde las personas sin hogar viven sin pagar para quedarse.

CÓMO FUNCIONA ESTA OPERACIÓN

En cada lugar, un empleado de la Oficina del Censo de los EE. UU. contará a las personas y recopilará datos sobre las mismas.

En un día predeterminado, un empleado de la Oficina del Censo:

- Visitará el lugar o las paradas de los vehículos que distribuyen alimentos.
- Se reunirá con un empleado del lugar.
- Rápidamente contará y recopilará datos de las personas que se encuentran en ese lugar.

CÓMO PUEDE AYUDAR USTED

- ✓ Avíseles a sus clientes, residentes y empleados cuándo vendrán los empleados de la Oficina del Censo.
- ✓ Asegúreles a sus clientes, residentes y empleados que toda la información que se recopile se mantendrá confidencial.
- ✓ Explique la importancia del Censo del 2020 a los miembros de la instalación.
- ✓ Recuérdeles a sus empleados sobre la enumeración que se va a realizar.
- ✓ Asegúrese de que haya empleados informados que estén trabajando el día de la enumeración.
- ✓ Asegúrese de que haya un área privada para que trabajen los empleados de la Oficina del Censo.

ACERCA DEL CENSO DEL 2020

El objetivo del censo es contar a todas las personas que viven en los Estados Unidos, contarlas solo una vez y en el lugar correcto. La Sección 2 del Artículo 1 de la Constitución de los EE. UU. estipula que este conteo de población y vivienda se lleve a cabo cada 10 años. Los datos del censo ayudan a determinar cómo se emplean cada año fondos federales en infraestructura, programas y servicios.

Necesitamos su ayuda para contar a todos en Puerto Rico al proveer información básica sobre todas las personas que viven se quedan o reciben servicios en esta instalación. Es rápido, fácil y seguro.

Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para distribuir fondos y monitorear programas importantes que proveen servicios a la comunidad. Los datos del censo se usan para planificar futuros programas, servicios y proyectos de desarrollo de la comunidad, tales como los programas para las personas edad avanzada, hospitales, bibliotecas y escuelas.

Visite nuestro sitio web <2020census.gov> para recibir más información sobre el Censo del 2020.



**Censo
2020**
Puerto Rico

Sus respuestas son confidenciales

La Oficina del Censo de los EE. UU. está obligada por ley a proteger su información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que usted o su hogar pudieran ser identificados. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193 y 221 del Título 13 del Código de los EE. UU. Por ley, la Oficina del Censo solo puede usar sus respuestas para producir estadísticas. En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, sus datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda su información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que usted proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de sus respuestas individuales. Sus respuestas no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia o tribunal del gobierno.

Para obtener más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Gracias por su cooperación. La Oficina del Censo agradece su ayuda.

A usted se le requiere por ley que responda al Censo del 2020 (Secciones 141 y 193 del Título 13 del Código de los EE. UU.). La Oficina del Censo calcula que el cuestionario tomará 10 minutos como promedio. Esta recopilación de información ha sido aprobada por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés). El número de aprobación de ocho dígitos de la OMB que aparece en la parte inferior izquierda de este aviso confirma la aprobación. De no mostrarse este número, no podríamos realizar el censo.

Los comentarios sobre el cálculo de tiempo y esfuerzo o cualquier otro aspecto relacionado deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" como tema.

For a copy of this information in English, see the reverse side. (Para ver esta información en inglés, véase al dorso.)

D-CN-PR(E/S) (6-7-2018)

Núm. de OMB XXXX-XXXX: Aprobado hasta XX/XX/XXXX



**Censo
2020**
Puerto Rico

Sus respuestas son confidenciales

La Oficina del Censo de los EE. UU. está obligada por ley a proteger su información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que usted o su hogar pudieran ser identificados. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193 y 221 del Título 13 del Código de los EE. UU. Por ley, la Oficina del Censo solo puede usar sus respuestas para producir estadísticas. En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, sus datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda su información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que usted proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de sus respuestas individuales. Sus respuestas no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia o tribunal del gobierno.

Para obtener más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Gracias por su cooperación. La Oficina del Censo agradece su ayuda.

A usted se le requiere por ley que responda al Censo del 2020 (Secciones 141 y 193 del Título 13 del Código de los EE. UU.). La Oficina del Censo calcula que el cuestionario tomará 10 minutos como promedio. Esta recopilación de información ha sido aprobada por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés). El número de aprobación de ocho dígitos de la OMB que aparece en la parte inferior izquierda de este aviso confirma la aprobación. De no mostrarse este número, no podríamos realizar el censo.

Los comentarios sobre el cálculo de tiempo y esfuerzo o cualquier otro aspecto relacionado deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" como tema.

For a copy of this information in English, see the reverse side. (Para ver esta información en inglés, véase al dorso.)

D-CN-PR(E/S) (6-7-2018)

Núm. de OMB XXXX-XXXX: Aprobado hasta XX/XX/XXXX



**Censo
2020**
Puerto Rico

INFORMATION SHEET

HISPANIC ORIGIN

Are you of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.* ↴

CITIZENSHIP

Is this person a citizen of the United States?

- Yes, born in Puerto Rico
- Yes, born in a U.S. state, District of Columbia, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas
- Yes, born abroad of U.S. citizen parent or parents
- Yes, U.S. citizen by naturalization - *Print year of naturalization.* ↴

- No, not a U.S. citizen

RACE

What is your race?

Mark one or more boxes **AND** print origins.

- White - *Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.* ↴
- Black or African Am. - *Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.* ↴
- American Indian or Alaska Native - *Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.* ↴
- Chinese
- Filipino
- Asian Indian
- Other Asian - *Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.* ↴
- Vietnamese
- Korean
- Japanese
- Native Hawaiian
- Samoan
- Chamorro
- Other Pacific Islander - *Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.* ↴

- Some other race - *Print race or origin.* ↴



Censo 2020
Puerto Rico

HOJA INFORMATIVA

ORIGEN HISPANO

¿Es usted de origen hispano, latino o español?

- No, no es de origen hispano, latino o español
- Sí, mexicano, mexicanoamericano, chicano
- Sí, puertorriqueño
- Sí, cubano
- Sí, de otro origen hispano, latino o español - *Escriba, por ejemplo, salvadoreño, dominicano, colombiano, guatemalteco, español, ecuatoriano, etc.*

CIUDADANÍA

¿Es usted ciudadano(a) de los Estados Unidos?

- Sí, nacido(a) en Puerto Rico
- Sí, nacido(a) en un estado de los EE. UU., el Distrito de Columbia, Guam, las Islas Vírgenes de los EE. UU. o las Islas Marianas del Norte
- Sí, nacido(a) en el extranjero de padre o madre que es ciudadano(a) de los EE. UU.
- Sí, es ciudadano(a) de los EE. UU. por naturalización - *Escriba el año de naturalización.*

- No, no es ciudadano(a) de los EE. UU.

RAZA

¿Cuál es su raza?

Marque una o más casillas Y escriba los orígenes.

- Blanca - *Escriba, por ejemplo, alemán, irlandés, inglés, italiano, libanés, egipcio, etc.*

- Negra o afroamericana - *Escriba, por ejemplo, afroamericano, jamaiquino, haitiano, nigeriano, etíope, somalí, etc.*

- Indígena de las Américas o nativa de Alaska - *Escriba el nombre de la(s) tribu(s) en la(s) que está inscrita o la(s) tribu(s) principal(es), por ejemplo, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maya, azteca, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.*

- | | | |
|---|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> China | <input type="checkbox"/> Vietnamita | <input type="checkbox"/> Nativa de Hawái |
| <input type="checkbox"/> Filipina | <input type="checkbox"/> Coreana | <input type="checkbox"/> Samoana |
| <input type="checkbox"/> India asiática | <input type="checkbox"/> Japonesa | <input type="checkbox"/> Chamorra |
| <input type="checkbox"/> Otra asiática - <i>Escriba, por ejemplo, pakistaní, camboyano, hmong, etc.</i> | | <input type="checkbox"/> Otra de las islas del Pacífico - <i>Escriba, por ejemplo, tongano, fijiano, de las Islas Marshall, etc.</i> |

- Alguna otra raza - *Escriba la raza o el origen.*

LIVING QUARTERS FLASHCARD

1. Group Homes (non-correctional) for Adults or Juveniles

Community-based group living arrangements in residential settings that are able to accommodate three or more clients of a service provider that provides room and board and services, including behavioral, psychological, or social programs. Generally, clients are not related to the caregiver or to each other.

2. Residential Treatment Centers (non-correctional) for Adults or Juveniles

Residential facilities that provide treatment on-site in a highly structured live-in environment for the treatment of drug/alcohol abuse, mental illness, and emotional/behavioral disorders.

3. College or University Student Housing

Includes residence halls, and other buildings, including apartment-style student housing, designed primarily to house college and university students in a group living arrangement either on or off campus. These facilities are owned, leased, or managed either by a college, university, or seminary or by a private company or agency that provides 'by the bed' leases to students. Fraternity and sorority housing recognized by the college or university is included as college student housing.

4. Residential Schools for People with Disabilities

(such as a school for the physically or developmentally disabled)

Includes schools that teach the skills for daily living and provide education programs and care for students with disabilities in a live-in environment.

5. Workers' Group Living Quarters, Group Housing at Job Corps Centers, or Staff Housing at Boarding Schools

Includes dormitories, bunkhouses, and other group living arrangements for workers who live or stay in places such as migratory farm worker camps, ranch housing, construction worker camps, vocational training facilities, or staff housing for boarding schools or other facilities.

6. Hospitals

Includes general or Veterans Affairs hospitals, as well as mental or psychiatric hospitals.

7. Nursing or Skilled-Nursing Facilities, Independent or Assisted Living Facilities, or Continuing Care Facilities

Nursing/Skilled-Nursing Facilities: Facilities that provide long-term 24-hour non-acute medical care with licensed nurses. (Note: These facilities may also be referred to as nursing homes.)

Independent/Assisted Living Facilities: Facilities that provide housing for older adults and coordinate personal support services, 24-hour supervision and assistance to meet needs in a way that promotes maximum dignity and independence for each resident. These facilities are designed for people who need regular help with the activities of daily living but do not necessarily require skilled medical care. (Note: These facilities may also contain a nursing/skilled-nursing unit or hospice unit.)

Continuing Care Facilities: Facilities that provide residents with a lifetime continuum of care so that the residents can "age in place." They offer the resident independent living for as long as possible, and provide for nursing assistance if or when it is needed. (Note: These facilities may also be referred to as continuing care retirement communities [CCRCs] or multi-level care facilities, and they may also contain a nursing/skilled-nursing unit or hospice unit.)

8. In-Patient Hospice Facilities (free-standing only)

Includes in-patient hospice facilities that provide palliative, comfort, and supportive care for terminally ill patients and their families.

9. Shelters for People Experiencing Homelessness (emergency and transitional)

Places with beds or cots, where people experiencing homelessness stay at least overnight.

<p>10. Soup Kitchens Provide meals, organized as food service lines or bag or box lunches, primarily to people experiencing homelessness.</p>
<p>11. Regularly Scheduled Mobile Food Vans Provide meals at regularly scheduled stops that primarily serve people experiencing homelessness.</p>
<p>12. Living Quarters for Victims of Natural Disasters Temporary group living arrangements established as a result of natural disasters.</p>
<p>13. Domestic Violence Shelters Community-based homes, shelters or crisis centers that provide housing for people who have sought shelter from household violence and may have been physically abused.</p>
<p>14. Religious Group Living Quarters Intended to House their Members (such as a convent, monastery, or abbey) Facilities owned or operated by religious organizations that are intended to house their members in a group living situation. (Note: Seminary students living in group quarters are classified as college student housing, not religious group living quarters.)</p>
<p>15. Recreational Vehicle (RV) Parks, Campgrounds, Carnivals, Marinas, or Racetracks Includes both commercial and private facilities.</p>
<p>16. Hotels, Motels, Hostels, Single-Room Occupancy Units, Inns, Resorts, Lodges, or Bed and Breakfasts All types of lodging facilities that may include permanent housing for some clients and/or housing for people experiencing homelessness.</p>
<p>17. Correctional Facilities for Adults or Juveniles <i>All Federal, State, County or Local prisons, jails, detention centers, and correctional residential facilities.</i> <i>For Adults:</i> Federal and State Prisons: Also includes hospitals operated by or for federal or state correctional facilities. Also includes privately operated correctional facilities housing primarily federal or state inmates. Local Jails and Other Municipal Confinement Facilities: Also includes correctional facilities operated by or for counties, cities, and American Indian and Alaska Native (AIAN) tribal governments. Also includes work farms and camps holding people awaiting trial or serving short sentences. Also includes privately operated correctional facilities housing primarily local or county inmates. Federal Detention Centers: Also includes Metropolitan Detention Centers, Metropolitan Correctional Centers, Bureau of Indian Affairs (BIA) Detention Centers, Immigration and Customs Enforcement (ICE) Service Processing Centers, and ICE contract detention facilities. Correctional Residential Facilities: Also includes halfway houses, restitution centers, prerelease centers, work release centers, and study centers. <i>For Juveniles:</i> Juvenile Correctional Facilities: Also includes halfway houses operated for correctional purposes, residential training schools and farms, reception and diagnostic centers, group homes operated by or for correctional authorities, and boot camps for juvenile delinquents.</p>
<p>18. Military Quarters Includes military barracks or dormitories (non-disciplinary), military disciplinary barracks or jails, and military hospitals and medical centers with assigned Active Duty patients or patients with no disposition or exit plan.</p>
<p>19. Private Residences These are not Group Quarters (GQ) living quarters. Some examples include houses, apartments, and mobile homes.</p>

Censo
2020
Puerto Rico

TARJETA DE REFERENCIA PARA ALOJAMIENTOS

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

1. Hogares de grupo (no correccionales) para adultos o menores

Situaciones de alojamientos de grupo comunitarios en un entorno residencial, capaces de acomodar a tres o más clientes de un prestador de servicios que provea hospedaje, alimentación y servicios, incluyendo programas de conducta, psicológicos o sociales. Normalmente, los clientes no tienen parentesco con el proveedor de cuidados ni entre sí.

2. Centros de tratamiento residencial (no correccionales) para adultos o menores

Instalaciones residenciales que proporcionan tratamiento en el lugar de vivienda en un entorno altamente estructurado para el tratamiento del abuso de drogas/alcohol, enfermedades mentales y trastornos emocionales/de conducta.

3. Alojamiento para estudiantes de colegio universitario o universidad

Incluye residencias universitarias y otras edificaciones, incluyendo viviendas para estudiantes tipo apartamento, diseñadas principalmente para albergar estudiantes de colegio universitario o universidad en un alojamiento de grupo dentro o fuera del campus. Estas instalaciones son de propiedad, alquiler o administración de un colegio universitario, universidad o seminario, o de una empresa o agencia privada que proporcionan alquiler "por cama" a los estudiantes. El alojamiento en casas de hermandades universitarias masculinas y femeninas que estén acreditadas por un colegio universitario o universidad se incluye como alojamiento para estudiantes universitarios.

4. Escuelas residenciales para personas con discapacidades

(tal como una escuela para personas con discapacidades físicas o de desarrollo)

Incluye escuelas que enseñen destrezas para la vida diaria y brinden programas de educación y cuidado a estudiantes discapacitados en un entorno de internados.

5. Alojamientos de grupo para trabajadores, alojamientos de grupo en los centros de Job Corps o alojamientos para empleados en internados

Incluye dormitorios, barracas y otras situaciones de vivienda de grupo para trabajadores que vivan o se hospeden en lugares tales como campos para trabajadores agrícolas migrantes, alojamientos para trabajadores de finca, campos para trabajadores de la construcción, instalaciones para entrenamiento vocacional o alojamientos para empleados de internados y otras instalaciones.

6. Hospitales

Incluye hospitales generales o del Departamento de Asuntos de Veteranos, así como hospitales mentales o psiquiátricos.

7. Hogares de ancianos (*nursing homes*), centros de atención médica especializada, instalaciones de vida independiente o para personas que necesitan ayuda o instalaciones de cuidado continuo

Hogares de ancianos o centros de atención médica especializada: Instalaciones que proporcionan atención médica no intensiva las 24 horas a largo plazo con enfermeras tituladas.

Instalaciones de vida independiente/para personas que necesitan ayuda: Instalaciones que proporcionan alojamiento para adultos mayores y coordinan servicios de apoyo personalizado, supervisión las 24 horas y asistencia para satisfacer necesidades de manera que promueva la máxima dignidad e independencia de cada residente. Estas instalaciones están diseñadas para personas que necesitan ayuda regular con las actividades de la vida diaria, pero que no necesariamente requieran atención médica especializada. (Nota: Estas instalaciones pueden incorporar una unidad de atención médica especializada o una unidad para pacientes terminales).

Instalaciones de cuidado continuo: Instalaciones que proporcionan a los residentes atención continua vitalicia para que los residentes puedan "envejecer en el lugar". Ofrecen al residente vida independiente el mayor tiempo posible y proporcionan asistencia médica según sea necesario. (Nota: Estas instalaciones también son conocidas como comunidades de retiro de cuidado continuo [CCRC, por sus siglas en inglés] o instalaciones de cuidado de múltiples niveles, y a veces cuentan con una unidad de atención médica especializada o una unidad para pacientes terminales.)

8. Instalaciones para pacientes terminales ingresados (independientes solamente)

Incluye instalaciones para pacientes terminales ingresados que proporcionan cuidado paliativo, de consuelo y apoyo a pacientes con enfermedades terminales y a sus familias.

9. Refugios para personas sin hogar (de emergencia y transitorios)

Lugares con camas o catres, donde las personas sin hogar se queden por lo menos durante la noche.

<p>10. Comedores de beneficencia</p> <p>Proporcionan comidas ya sea a través de un servicio de comidas servidas en el momento o de almuerzos empacados en bolsas o cajas, primordialmente a personas sin hogar.</p>
<p>11. Servicios rodantes de comida con horario programado</p> <p>Proporcionan comidas a través de paradas con horario programado que sirven primordialmente a personas sin hogar.</p>
<p>12. Alojamiento para víctimas de desastres naturales</p> <p>Arreglo temporario de alojamientos de grupo establecidos como resultado de desastres naturales.</p>
<p>13. Refugios para víctimas de violencia doméstica</p> <p>Hogares, refugios o centros para crisis comunitarios que proporcionan alojamiento a personas que han buscado refugio de la violencia doméstica y probablemente hayan sido víctimas de abusos físicos.</p>
<p>14. Alojamiento para grupos religiosos destinados para alojar a sus miembros (<i>tal como un convento, monasterio o abadía</i>)</p> <p>Instalaciones que son propiedad de organizaciones religiosas u operadas por las mismas, destinadas a alojar a sus miembros en una situación de vivienda de grupo. (Nota: Los estudiantes seminaristas que vivan en viviendas de grupo se clasifican bajo alojamientos de grupo para estudiantes universitarios, no bajo viviendas para grupos religiosos).</p>
<p>15. Parques para vehículos recreativos (RV), áreas de acampar, carnavales, marinas o hipódromos</p> <p>Incluye tanto las instalaciones privadas como las comerciales.</p>
<p>16. Hoteles, moteles, hostales, unidades de habitación individual, posadas, complejos turísticos, cabañas o alojamientos con desayuno</p> <p>Todo tipo de alojamientos que puedan incluir vivienda permanente para algunos clientes y/o vivienda para personas sin hogar.</p>
<p>17. Instalaciones correccionales para adultos o menores <i>Todas las prisiones, cárceles, centros de detención e instalaciones correccionales residenciales federales, estatales, de condado o locales.</i></p> <p><i>Para adultos:</i></p> <p>Prisiones federales y estatales: También incluye hospitales administrados por instalaciones correccionales federales o estatales o para las mismas. También incluye instalaciones correccionales de gestión privada que primordialmente alberguen reclusos federales o estatales.</p> <p>Cárceles locales y otras instalaciones de confinamiento municipales: También incluye instalaciones correccionales administradas por condados, ciudades y gobiernos tribales de indígenas de las Américas o nativos de Alaska (AIAN). También incluye granjas de trabajo y campamentos con personas detenidas que esperan un juicio o cumplen condenas cortas. También incluye instalaciones correccionales de gestión privada que primordialmente alberguen reclusos locales o municipales.</p> <p>Centros federales de detención: También incluye Centros de Detención Metropolitanos, Centros Correccionales Metropolitanos, Centros de Detención de la Oficina de Asuntos Indígenas (BIA), Centros de Servicio de Procesamiento de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) e instalaciones de detención de ICE operadas por contratistas.</p> <p>Instalaciones correccionales residenciales: También incluye hogares de transición, centros de restitución, centros de preparación para la liberación, centros de libertad condicional para trabajar, centros de liberación parcial para trabajar y centros de liberación parcial para estudiar.</p> <p><i>Para menores:</i></p> <p>Instalaciones correccionales para menores: También incluye hogares de transición operados con propósitos correccionales, escuelas y granjas residenciales de adiestramiento, centros de recepción y diagnóstico, hogares de grupos operados por autoridades correccionales o para las mismas y campos de adiestramiento militarizado para delincuentes juveniles.</p>
<p>18. Viviendas militares</p> <p>Incluye barracas o dormitorios militares (no disciplinarios), barracas disciplinarias o cárceles militares e instalaciones de tratamiento militares con personal en servicio activo como pacientes o pacientes sin disposición ni plan de salida.</p>
<p>19. Residencias privadas</p> <p>Estas no son viviendas de alojamientos de grupo (GQ). Algunos ejemplos incluyen casas, apartamentos y casas móviles.</p>